

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554_TJI_Grou\]](#) 014 Le Moyne un jour jouant sus la riviere

[1554_TJI_Grou] 014 Le Moyne un jour jouant sus la riviere

Présentation générale du poème

Titre de la pièceD'un Moyne & d'une Vieille.

Incipit non moderniséLe Moyne un jour jouant sus la riviere

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

Ce document est une variation de :

[\[1556c_TJI_Denise\]](#) 014 Le Moyne un jour jouant sus la riviere

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

Ce document est une variation de :

[\[1550_Tradlatfr_Grou\]](#) 014 Le Moyne un jour jouant sus la riviere

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\]](#) 014 Le Moyne, un jour jouant sus la riviere est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<http://id.lib.harvard.edu/alma/990072143900203941/catalog>

Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

TexteLe Moyne un jour jouant sus la riviereTrouva la vieille en lavant ses
drapeaux, Qui luy monstra de sa cuisse heronniereUn feu ardant ou joignoient les
deux peaux, Le Moyne eut cuer leue ses oripeauxIl prend son chose & puis
s'apochant d'elle : Vieille, dist il, allumez ma chandelle. La vieille lors, luy voulant
donner bonTourne son cul & respond par cautelle, {A6r}Aprochez vous & souflez
au charbon.

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 014

FoliotationA5v, A6r

Présentation typo-iconographiqueIllustration entre le titre et la pièce sur le folio
A5v.

Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Copy digitized: Houghton Library

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière
modification le 04/11/2021

Le Thesor

De Pampre verd, pourquoy as fantasie
Plus à t'emplir de vin & maluoysie?
Qu'en bien iugeant aquerir los & gloire?
D'espices (dist la face cramoy sie)
Friant ie suis, qui me causent le boyre.

D'un moyne & d'une vieille.



LE Moyne vn iour iouant sus la riuier
Trouua la vieille en lauant ses drapeaux,
Qui luy monstra de sa cuiss^e heronniere
Vn feu ardant ou ioignoient les deux peaux,
Le Moyne eut cuer leue ses oripeaux
Il prend son chos^e & puis s'aprochant d'elle:
Vieille, dist il, allumez ma chandelle.
La vieille lors, luy voulant donner bon
Tourne son cul & respond par cautelle,
Aprochez

Des ioyeuses inuentions.
Aprochez vous & soufflez au charbon.

D'un orgueilleux emprisonné, pris du latin.

T'esbahis tu dont point son ne sopire,
Et qu'on rit tant? qui se tiendrait de rire
De voir par forcç à present estre doux
L'amy de nul & l'ennemy de tous.

D'Annette & Marguerite.



Ces iours passez ie fu chez la Normande
Ou ie trouuay Annett & Marguerite,
Annett est grass & en bon poit, bell & grãde
L'autr est plus ieun & beauconp pl^e petite
Annett assez m'embrass & sollicite:
Mais Marguerite eut de moy son plaisir
La grande